

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	już więcej nie pij wody ale winu małemu używaj przez żołądek twój i częste twoje słabości
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Samej) wody już nie pij, ale używaj trochę wina ze względu na żołądek* i częste twoje słabości.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Już nie pijaj wody, ale wina małego* używaj z powodu żołądka i (tych) częstych twych beził. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	już więcej nie pij wody ale winu małemu używaj przez żołądek twój i częste twoje słabości

¹⁾ twój (żołądek), σου, dod.: D 2 (V); brak w: 8 (IV) A; w tl; <x>610 5:23</x>L.

²⁾ słabości, ἀσθενείας, l. dolegliwości, <x>610 5:23</x>L.

³⁾ Sens: w małej ilości.